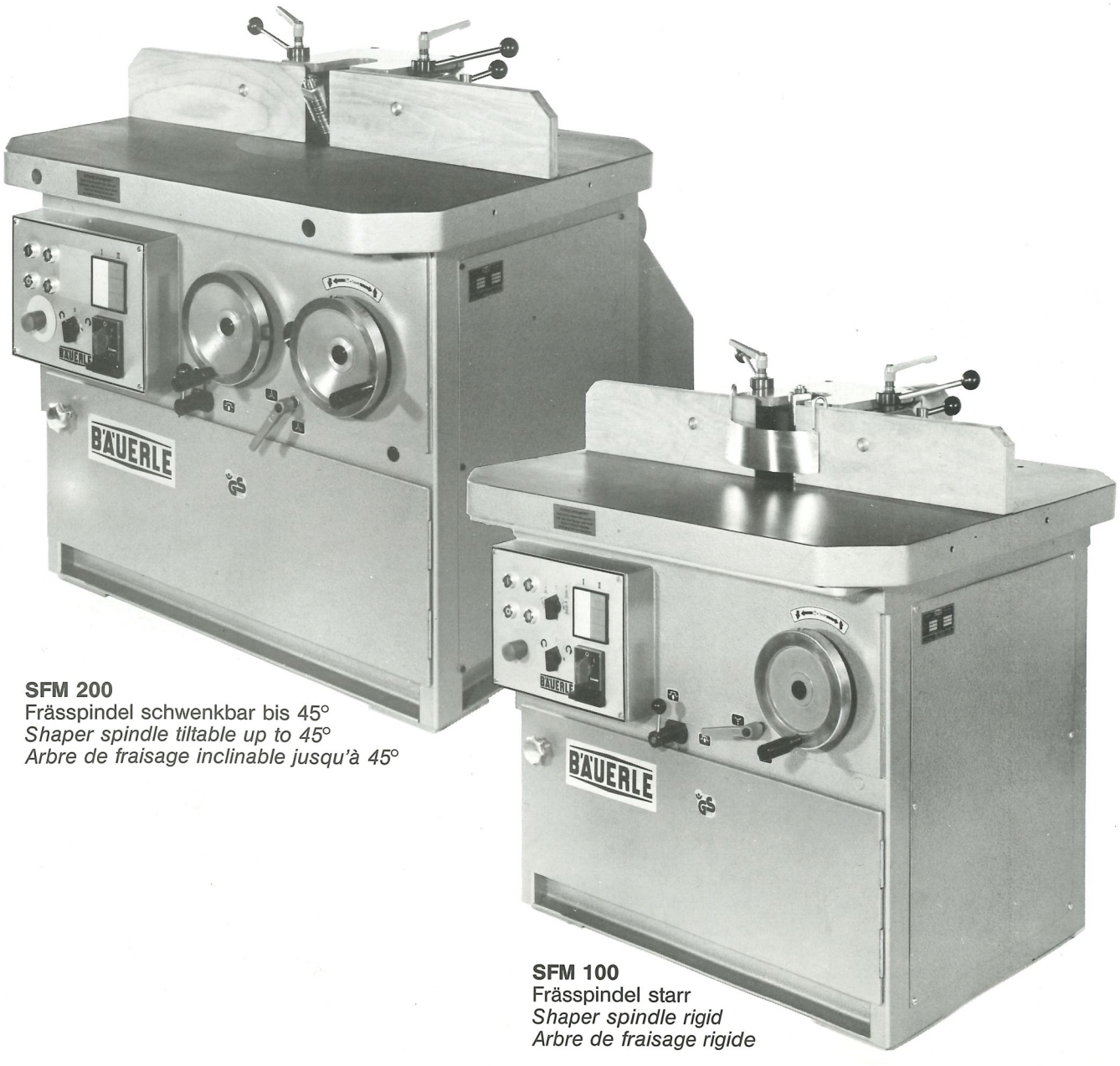
BÄUERLE

Fräsmaschine SFM 100/200

Spindle shaper SFM 100/200 · Toupie SFM 100/200



SFM 200
Frässpindel schwenkbar bis 45°
Shaper spindle tiltable up to 45°
Arbre de fraisage inclinable jusqu'à 45°

SFM 100
Frässpindel starr
Shaper spindle rigid
Arbre de fraisage rigide

BÄUERLE

Fräsmaschine SFM 100/200

Die SFM 200 ist eine Universal-Tischfräsmaschine mit schwenkbarer Frässpindel bis 45° für Holz, Kunststoff und Leichtmetallbearbeitung der Möbelindustrie, Kunststoffbearbeitung, bei Innenausbau, Fenster- und Türenfertigung und Modellbau. Sie ist mit einer hochpräzisen Spindellagerung ausgestattet. Computerberechneter Gußtisch. Alle tragenden Elemente sind aus dickwandigem Guß. Die Funktionselemente sind besonders bedienungsfreundlich angebracht.

The SFM 200 is a universal spindle shaper with a tilting spindle up to 45°. Applications: All types of wood, plastic and light metal products for the furniture industry, joineries, various plastics, window- and door production as well as pattern manufacture.
Spindle cylinder with high-precision bearings. The machine is equipped with a solid and vibrationfree cast-iron table. Ribbing, efficiency and high-performance of table worked out by computer. All supporting elements made out of thick-walled cast-iron. All operating elements located for convenient and easy operation.

La SFM 200 avec son arbre de fraisage inclinable est une toupie de table de type universel, destinée au formage du bois, des matières plastiques et des métaux légers, pour la fabrication de meubles, de portes et de fenêtres, pour la mise en forme des matières plastiques, pour l'aménagement intérieur et la fabrication de maquettes.
Elle est équipée de coussinets de grande précision et d'une table coulée d'une seule pièce dont les caractéristiques ont été définies par ordinateur et qui présente une grande robustesse et une absence quasi totale de vibrations. Les éléments porteurs sont massifs et les organes de manœuvre disposés de façon ergonomique à portée de la main.

Sonderausstattung:
Optional:
Option:

Motorische Höhenverstellung und Schwenkung (SFM 200)
(SFM 100: Höhenverstellung)

Motorized height and tilting adjustment (SFM 200)
(SFM 100: height adjustment)

Réglage eléctrique de la hauteur et de l'inclinaison de l'arbre à fraiser (SFM 200)
(SFM 100: Réglage de la hauteur)

Doppelseitig gelagerte Schwenkeinheit

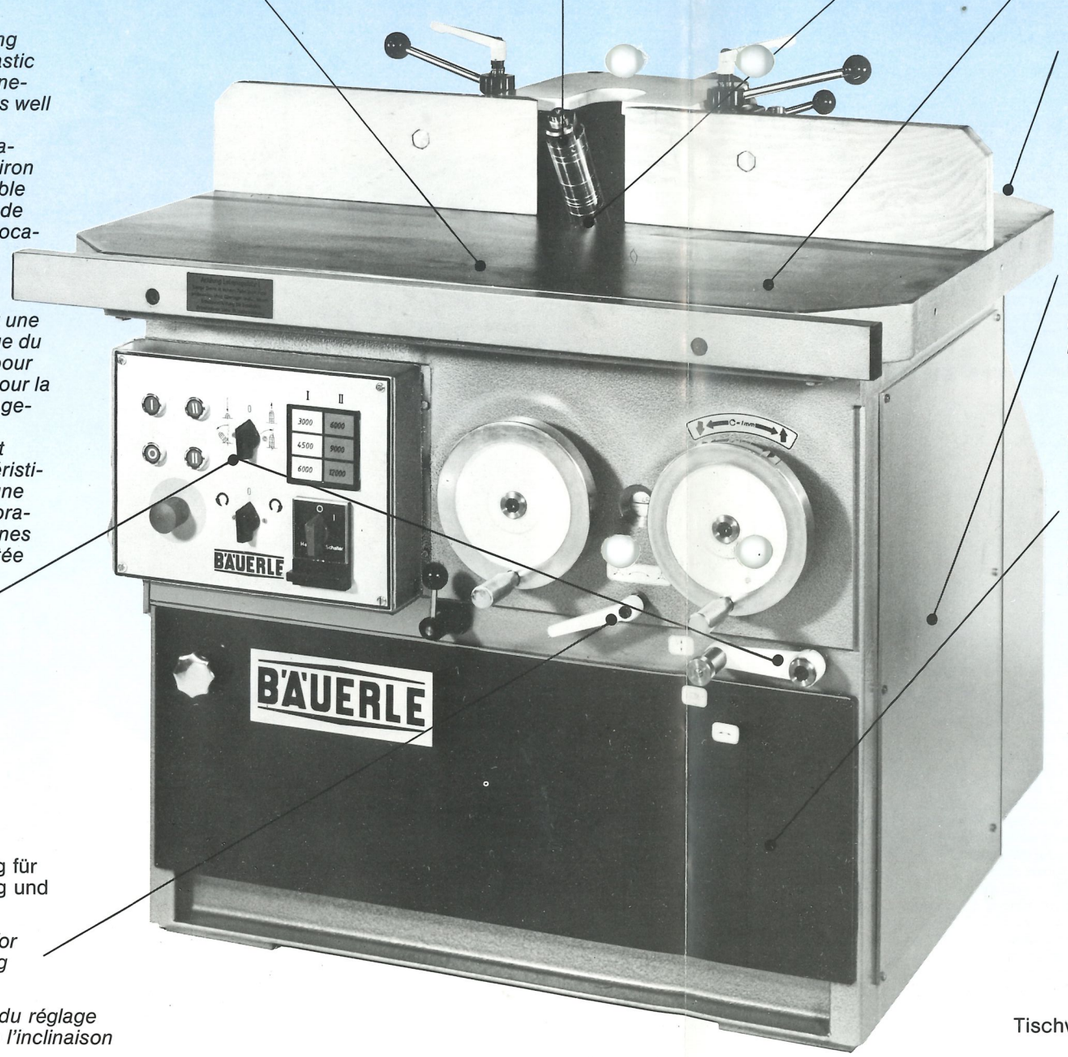
High-precision support on both sides of tilting unit

Ensemble inclinable entre coussinets

Spindel-Höhenverstellung 130 mm

Height adjustment of spindle 130 mm

Réglage en hauteur de l'arbre de fraisage sur 130 mm



Zentralklemmung für Höhenverstellung und Schwenkung

Central locking for height- and tilting adjustment

Blocage central du réglage en hauteur et de l'inclinaison

Spindle shaper SFM 100/200

Spezialkugellager für hohen Drehzahlbereich

Special bearings for high speed shaping

Palier à roulement à billes spécial pour vitesse de rotation élevée

Stabiler Tisch mit kräftiger Verrippung

Solid table with H. D. ribbings

Table robuste avec nervures de renforcement

Serienmäßig mit unterer Absaugung

Lower dusthood as standard equipment

Système d'aspiration sous la table (équipement en série)

Motor bis 7,5/9,5 KW (10/13 PS) polumschaltbar einsetzbar

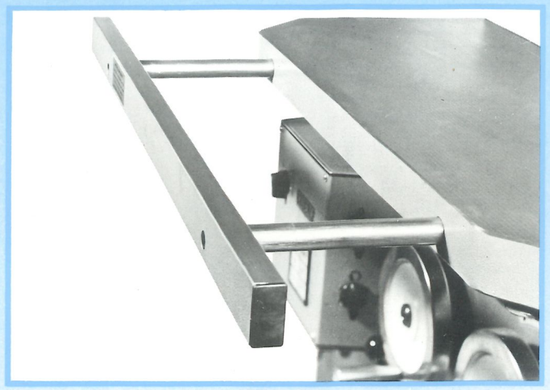
Motor up to 7,5/9,5 kW (10/13 HP) as optional outfit

Moteur à commutation de polarité jusqu'à 7,5/9,5 KW (10/13 PS) (option)

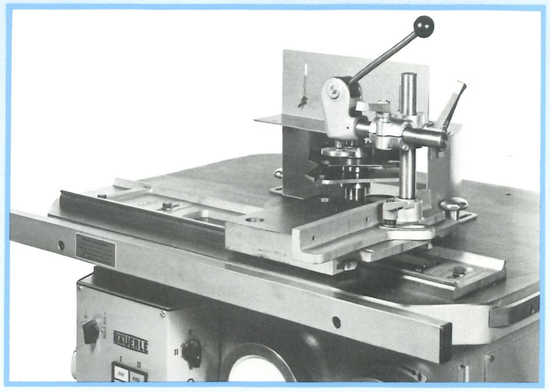
Zentralschmierung für Fräslagerung

Central lubrication for spindle bearings

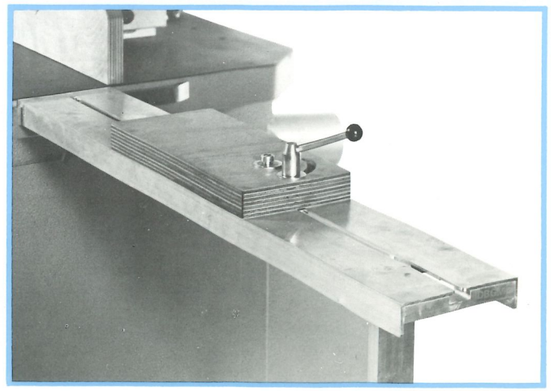
Lubrification centrale du logement de l'arbre de fraisage



Ausziehbare Auflage von 480 mm als Sonderzubehör
Extensible width adjustment of table by 480 mm (optional)
Appui extensible de la table sur une largeur de 480 mm

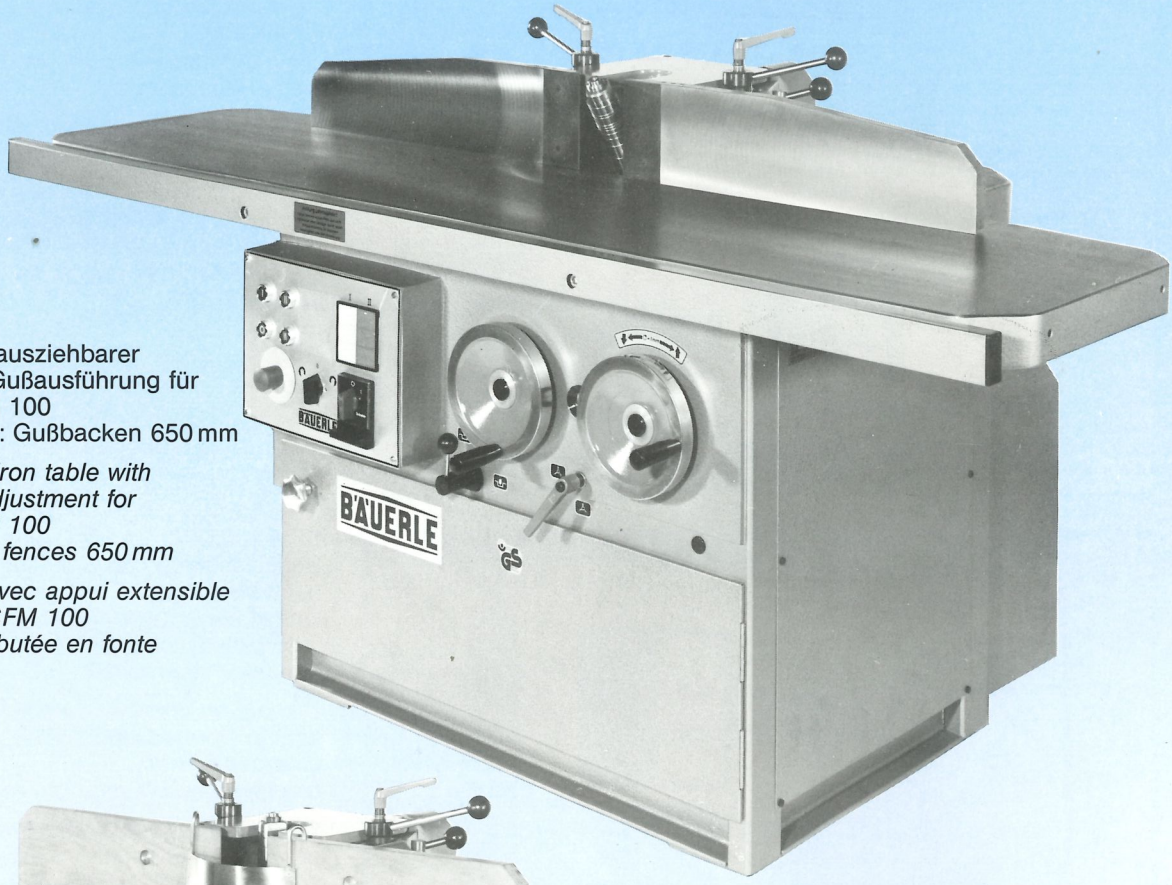


Zapfenschneid- und Schlitzeinrichtung mit Schutzhaube
Tenoning and slotting attachment with protection cap
Carter spécial de protection pair mortaiser et tenoner



Tischverlängerung mit Rückschlagschutz zum Einsetzfräsen
Extension table with kick-back device for insert-shaping
Rallonge de la table avec arrêt de sûreté

Toupie SFM 100/200



2-Meter-Tisch mit ausziehbarer Auflage, schwere Gußausführung für SFM 200 und SFM 100
Sonderausstattung: Gußbacken 650 mm

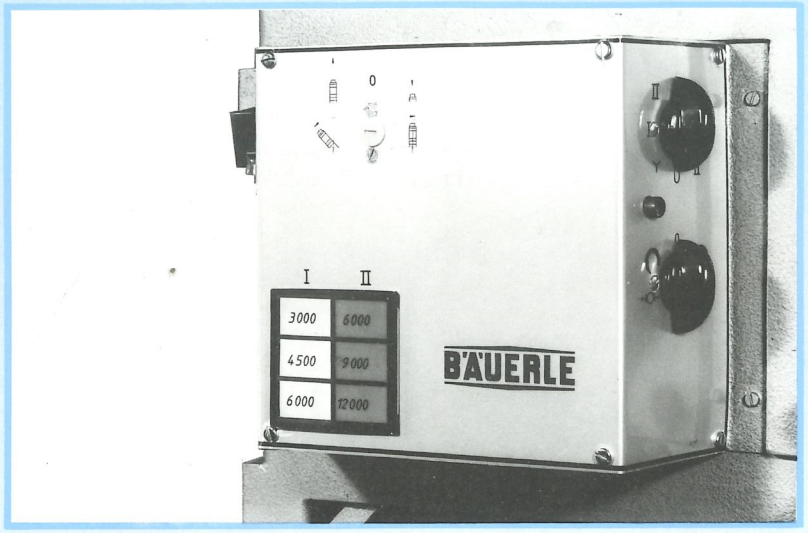
2-Meter H.D. cast-iron table with extensible width adjustment for SFM 200 and SFM 100
Optional: cast-iron fences 650 mm

Table à 2 mètres avec appui extensible pour SFM 200 et SFM 100
Option: Barres de butée en fonte grise 650 mm



SFM 100 mit starrer Spindel
SFM 100 with rigid spindle
SFM 100 avec arbre de fraisage rigide

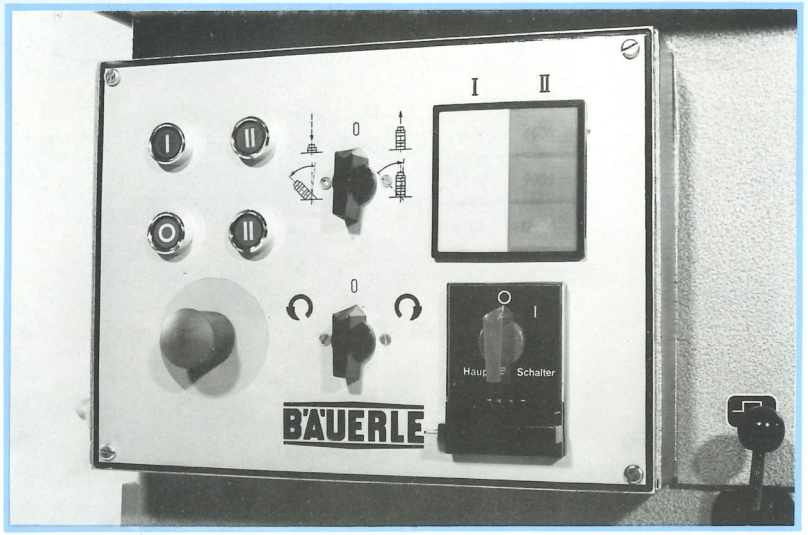
Details · Details · Détails



SFM 100/200:
Sterndreieckschaltung
Schaltung Exportausführung mit Gegenstrombremse, Wendeschalter, Links-Rechts-Lauf

Switch panel export outfit with reversible brake, reversing switch, left-right run

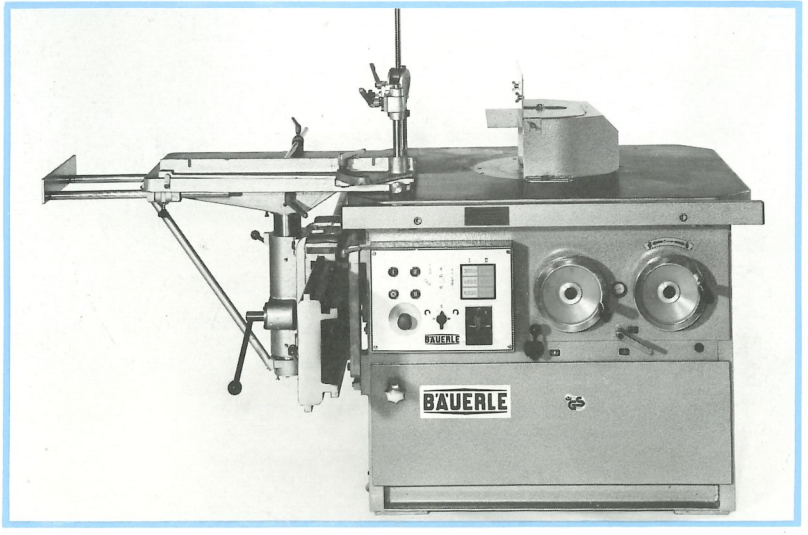
Commutation étoile-triangle avec freinage par contre-courant, combinateur d'inversion, marche gauche-droite



SFM 100/200:
Schützensteuerung Schaltung BRD nach VBG 7 j
Druckknopfschaltung, Not-Aus, automatisch wirkende Bremse, Wendeschalter, Links-Rechts-Lauf

Contact control with automatic brake acc. to German stand. VBG 7 j, emergency stop, reversing switch, left-right run

Commande à contacteur avec système de freinage automatique (VBG 7 j Allemagne), arrêt d'urgence, combinateur d'inversion, marche gauche-droite



Rolltisch, schwere Ausführung, für SFM 100/200 mit Anschlag, Exzenterspannung, Trägerschiene verstellbar nach beiden Seiten und kugelgelagerte Rollenführung oben und unten.

Rolling table H.D. for SFM 100/200 with fence, excenter clamping device, slide rail adjustable in both directions, sliding on ball bearing guides above and below slide rail.

Chariot, exécution lourde, pour SFM 100/200 avec butée, presseur excentrique, rail de support adjustable de deux côtés, guidage à roleaux muni des roulements à billes au-dessus et au-dessous du rail de support.

BÄUERLE

Technische Daten

Maß- und Konstruktionsänderungen vorbehalten

Fräsmaschine mit schwenkbarer Frässpindel Typ SFM 200 und SFM 100 starr

Maschinentisch-Abmessung:	1100 x 880 mm
Arbeitshöhe (Tisch):	900 mm
Motorleistung	5,0 / 6,0 KW
Drehzahlen der Frässpindel (links und rechts) 1/min.	3000/4500/6000/9000
Max. Höhenverstellung der Frässpindel (1 Umdrehung = 1 mm)	130 mm
Wendeschalter für Rechts- und Linkslauf und Sicherheitsverriegelung für hohe Drehzahlen	
Frässpindel-Konus	MK 5
schwenkbar um 45°, doppelseitig gelagert (SFM 200)	
Motorschutz	
Meßflächenschalldruckpegel im Leerlauf	dB(A) 73,1
Gewicht Maschine ohne Zubehör	
SFM 200	670 kg
SMF 100	640 kg

Elektrische Ausrüstung
abschließbarer Hauptschalter
Wendeschalter für Rechts- und Linkslauf
Motorschutz durch Thermo-Elemente
elektrische Installation nach VDE 0113

Technische Ausrüstung
Fräsanschlag um 360° drehbar, mit Zentralverstellung und Feineinstellung
Backen links und rechts einzeln verstellbar
Blockierung der Frässpindel für den Dornwechsel
Zentralklemmung der Frässpindel (Höhen- und Schwenkeinrichtung)

Zentrale Anordnung aller Bedienungs-Elemente
leichte Verstellmöglichkeiten
schneller Drehzahlwechsel

Absaugungen
Unterm Tisch ∅ 100
v = 24 m/s Q = 680 m³/h
Am Fräseinschlag ∅ 125
v = 24 m/s Q = 1060 m³/h

Normalzubehör
1 Anschlag, 1 kurzer Dorn 30 mm ∅, Bremsschalter, 1 Satz Schlüssel, 1 Bedienungsanleitung, Tischringe mit Öffnungsdurchmesser 378/220/160/105 mm

Sonderzubehör
Langer Dorn 30 mm ∅, Oberlager, Ablängsäge Modell ZS, 1,5 PS, 2880 U/min., 1 Steckdose komplett mit Motorschutzschalter, 1 Gegenstecker, Anlaufvorrichtung zum Schablonenfräsen, Zapfenschneid- und Schlitzapparat in Kugellagerführung mit Grundplatte, Schutzhaube zum Zapfenschneiden und Schlitzen (bis 325 mm Flugkreis der Schlitzscheibe), Gratfräserspindel, Schlitzspindel mit Schlitzbreite normal 8 mm, Rolltisch, Absaugstutzen, Alu-Backen zum Fräsanschlag, pneumatische Spanneinrichtung mit und ohne Druckwächter, optisch elektrische Drehzahlanzeige nach VGB 7 j, elektrische Höhenverstellung und Schwenkeinrichtung für SFM 200, elektr. Höhenverstellung für SFM 100. Drehzahl 12000 (1/min.). Sondertisch Länge 2000 mm mit ausziehbarer Auflage. Motoren: 6/7,5 KW oder 7,5/9,5 KW. Verlängerte Graugußbacken für Fräsanschlag, elektronisch gesteuertes, wartungsfreies Bremsgerät: automatisch wirkend.

Specifications

Alterations of sizes or construction reserved and subject without giving notice

Spindle shaper with tilting spindle, type SFM 200 and SFM 100 rigid

Table	*1100 x 880*
Working height (table)	*900 mm*
Motor	*5,0/6,0 kW (6,8/8,2 HP)*
Spindle revolutions (left or right)	*3000/4500/6000/9000 r.p.m.*
Max. height adjustment of spindle (1 turn = 1 mm)	*130 mm*
Switch for left/right operation	
Safety locking for high speed revs.	
Shaping spindle tiltable by 45°	*MT 5*
Motor protection	
Sound level (no load speed)	*dB(A) 73,1*
Net weight without accessories	
SFM 200	*670 kgs*
SFM 100	*640 kgs*

Electrical Outfit
Lockable main switch
Reversing switch (left/right operation)
Motor protection by means of thermoelements
Electrical installation according to VDE 0113

Technical Equipment
Shaping fence turnable by 360°, with central adjustment, fine adjustment
fence plates (left/right) indiv. adjustable
Locking of cylinder for exchange of spindle
Central locking of spindle (height and tilting adjustment)

Central arrangement of operating elements
Easy to adjust
Quick adjustment of shaping speeds

Exhaust data
Below table: ∅ 100 mm
v = 24 m/sec *Q = 680 m³/h*
Shaping Fence: ∅ 125 mm
v = 24 m/sec *Q = 1060 m³/h*

Standard equipment
1 Shaping fence, 1 short spindle 30 mm diam. Brake switch, 1 set spanners, 1 instruction booklet, 4 rings with openings of 378/220/160/105 mm diam.

Optional equipment
Long spindle 30 mm diam. Upper bearing for above. Crosscut saw Type ZS, 1,6 HP, 2880 r.p.m. Plugbox with motor protection for crosscut saw or feeding units. Plug for above. Guide device for shaping acc. to templates (jigs). Tenoning and slotting attachment up to 325 mm ∅ cutting circle gliding in ball bearing guides. Protection cap for above. Stub spindle to take dovetail and grooving cutters. Slotted spindle. Rolling Table. Dust hood on fence. ALU fence plates for shaping fence. Pneumatic clamping device with or without pressure control device. Optical electrical speed control (VGB 7j - Germany). Electrical height and tilting adjustment for SFM 200, electrical height adjustment for SFM 100. 12.000 r.p.m. Special 2-m-table for window/door production with extensible width adjustment. Motors: 6/7,5 kW - 8,2/10 HP, 7,5/9,5 kW - 10/13 HP. Long-type cast-iron fence plates. Automatic controlled maintainless brake unit.

Dates techniques

Sous réserve de modification quant à la fabrication et aux dimensions

Toupie avec arbre de fraisage inclinable, modèle SFM 200 et SFM 100 rigide

Surface de la table	*1100 x 880 mm*
Hauteur de la table	*900 mm*
Puissance du moteur	*5,0/6,0 KW*
Vitesse de rotation de l'arbre de fraisage (dans les deux sens)	*3000/4500/6000/9000 t/mn*
Course maximale de l'arbre en hauteur (1 rotation = 1 mm)	*130 mm*
Commutateur inverseur du sens de rotation et système de sécurité pour les vitesses élevées	
Logements conique de l'arbre porte-outil inclinable sur 45° et guidage entre coussinets	*MK 5*
Système de protection du moteur	
Niveau d'intensité acoustique au point mort	*dB(A) 73,1*
Poids de la machine sans accessoire	
SFM 200	*670 kg*
SFM 100	*640 kg*

Equipement électrique
Interrupteur principal à verrouillage
Commutateur inverseur du sens de rotation
Thermo-éléments pour protection du moteur
Installation électrique conforme aux normes VDE 0113

Spécifications techniques
Butée de guidage avec réglage du centrage, ensemble orientable sur 360° réglage fin et individuel des deux barres de butée
Blocage de l'arbre de fraisage pour changement d'outil
Blocage central de l'inclinaison et du réglage en hauteur de l'arbre de fraisage

Disposition centrale de tous organes de manœuvre
Simplicité des manœuvres
Modification rapide de la vitesse de rotation

Spécifications du système d'aspiration
Sous la table ∅ 100 mm
v = 24 m/s *Q = 680 m³/h*
Près de la butée ∅ 125 mm
v = 24 m/s *Q = 1060 m³/h*

Accessoires
1 butée de guidage. 1 broche courte de 30 mm ∅. Dispositif de freinage. 1 jeu de clés. 1 mode d'emploi. Baques pour table, avec diamètres d'ouverture: 378/220/160/105 mm

Accesoires spéciaux (options)
Coussinet supérieur. Broche longue de 30 mm ∅. Scie à araser ZS; 1,1 KW; 2880 t/mn. 1 prise de courant complète avec disjoncteur. 1 prise de courant complémentaire. 1 guide pour les travaux avec gabarits. Carter de protection avec support. Fraise à bavures. Broche à canneler avec largeur de cannelure de 8 mm. Appareil à mortaiser et à tenoner logé sur paliers à roulement à billes et équipé d'un support. Moteur 6/7,5 KW ou moteur 7,5/9,5 KW. Chariot. Tubulures d'aspiration. Barres de butée en aluminium. Dispositif pneumatique de serrage avec ou sans contrôle de la pression. Carter spécial de protection pour mortaiser et tenoner (portée maximale du disque à canneler: 325 mm de diamètre). Affichage électro-optique de la vitesse de rotation (conformément à la norme VGB 7j). Réglage électrique de la hauteur et de l'inclinaison de l'arbre à fraiser pour SFM 200, Règlage éléctrique de la hauteur pour SFM 100. Nombre de tours; 1200 t/mn. Longueur de table spéciale: 2000 mm avec rallonge. Barres de butée en fonte grise rallongés. Système de freinage à commande électronique, exempt d'entretien.

BÄUERLE

BÄUERLE Maschinenfabrik GmbH + Co.
7071 Böbingen/Rems · Telefon 0 71 73/40 64* · Telex 7 248 790

B-4-86-5-Gr VI.